

N° 1803.

BULGARIE ET ESTONIE

Echange de notes comportant un arrangement commercial provisoire. Sofia, le 11 février 1928.

BULGARIA AND ESTONIA

Exchange of Notes constituting a Provisional Commercial Arrangement. Sofia, February 11, 1928.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.No. 1803. — EXCHANGE OF NOTES² BETWEEN THE BULGARIAN AND ESTONIAN GOVERNMENTS, CONSTITUTING A PROVISIONAL COMMERCIAL ARRANGEMENT. SOFIA, FEBRUARY 11, 1928.

French official text communicated by the Estonian Minister for Foreign Affairs. The registration of this Exchange of Notes took place July 30, 1928.

YOUR EXCELLENCY,

SOFIA, February, 11, 1928.

1. As our respective Governments intend to establish close commercial relations between ESTONIA and BULGARIA, I have the honour to inform you that, subject to reciprocity, Bulgarian nationals, their vessels, and goods produced or manufactured in Bulgaria, shall enjoy in Estonian territory treatment in all respects at least as favourable as that accorded to the nationals, vessels, products and manufactured goods of the most favoured foreign country. Such treatment shall be accorded in all commercial and shipping matters in regard to importation, exportation and transit and, in general, in everything connected with Customs duties and formalities and the commercial transactions of Bulgarian nationals and their freedom to establish themselves in Estonian territory, to acquire and to own there any kind of property, to carry on trade and industry, and to follow other professions.

2. The Estonian Government undertakes, subject to reciprocity, to accord freedom of transit in respect of persons, goods, vessels and coaching and goods stock coming from or going to Bulgaria and passing in transit through Estonian territory, in conformity with the provisions of the Convention and Statute on Freedom of Transit³, signed at Barcelona on April 20, 1921, to which the two Parties have acceded.

3. Bulgaria may not, in consequence of the foregoing provisions, claim such favours as Estonia has given or may in future give to Finland, or to Latvia, or to Lithuania, or to the Union of Socialist Soviet Republics, or to countries which may subsequently be connected with Estonia by Customs Union (or Economic) Union treaties, or to all of these countries, so long as the advantages in question are not accorded to a third State not mentioned above.

Estonia on her side may not, in consequence of the foregoing provisions, claim such favours as Bulgaria has accorded or may hereafter accord to contiguous countries in respect of frontier traffic, nor such as she may hereafter accord to countries which may subsequently be connected with Bulgaria by a Customs Union treaty.

4. The provisional arrangement set out above shall enter into force on the seventh day from the date on which the ratification of the present Note by the Estonian Parliament is notified to the

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

² Came into force July 24, 1928.

³ Vol. VII, page 11 ; Vol. XI, page 406 ; Vol. XV, page 304 ; Vol. XIX, page 278 ; Vol. XXIV, page 154 ; Vol. XXXI, page 244 ; Vol. XXXV, page 298 ; Vol. XXXIX, page 166 ; Vol. LIX, page 344 ; and Vol. LXIX, page 70, of this Series.

Bulgarian Government and shall remain in force until it is denounced by either of the Parties after a month's notice or replaced by a commercial treaty.

I have the honour to be, etc.

His Excellency
M. A. D. Bouroff,
Minister for Foreign Affairs and
Public Worship,
Sofia.

O. STRANDMAN.

MINISTRY
OF FOREIGN AFFAIRS
AND PUBLIC WORSHIP.

YOUR EXCELLENCY,

SOFIA, *February 11, 1928.*

1. As our respective Governments intend to establish close commercial relations between Bulgaria and Estonia, I have the honour to inform you that, subject to reciprocity, Estonian nationals, their vessels and goods produced or manufactured in Estonia, shall enjoy in Bulgarian territory treatment in all respects at least as favourable as that accorded to the nationals, vessels, products and manufactured goods of the most favoured foreign country. Such treatment shall be accorded in all commercial and shipping matters in regard to importation, exportation and transit, and, in general, in everything connected with Customs duties and formalities and the commercial transactions of Estonian nationals and their freedom to establish themselves in Bulgarian territory, to acquire and to own there every kind of property, to carry on trade and industry and to follow other professions.

2. The Bulgarian Government undertakes, subject to reciprocity, to accord freedom of transit in respect of persons, goods, vessels and coaching and goods stock coming from and going to Estonia and passing in transit through Bulgarian territory, in conformity with the provisions of the Convention and Statute on Freedom of Transit, signed at Barcelona, April 20, 1921, to which the two Parties have acceded.

3. Estonia may not, in consequence of the foregoing provisions, claim such favours as Bulgaria has accorded or may hereafter accord to contiguous countries in respect of frontier traffic, nor such as she may accord to countries which may subsequently be connected with Bulgaria by a Customs Union treaty.

Bulgaria on her side may not, in consequence of the foregoing provisions, demand such favours as Estonia has given or may in future give to Finland, or to Latvia, or to Lithuania, or to the Union of Socialist Soviet Republics, or to countries which may subsequently be connected with Estonia by Customs (or Economic) Union treaties, or to all of these countries, so long as the advantages in question are not accorded to a third State not mentioned above.

4. The provisional arrangement set out above shall enter into force on the seventh day from the date on which the ratification of the present Note by the Estonian Parliament is notified to the Bulgarian Government, and shall remain in force until it is denounced by either of the Parties after a month's notice or replaced by a commercial treaty.

I have the honour to be, etc.

His Excellency
M. Otto Strandman,
Envoy Extraordinary and
Minister Plenipotentiary of Estonia at Warsaw,
Sofia.

A. D. BOUROFF.